
ES 500 Art. 4066

D Betriebsanleitung Elektro-Rasenlüfter	SK Návod na obsluhu Elektrický prevzdušňovač
GB Operator's manual Electric Lawn Rake	GR Οδηγίες χρήσης Ηλεκτρικός εξαερωτής γραζόν
F Mode d'emploi Aérateur électrique	RUS Инструкция по эксплуатации Аэратор газонный электрический
NL Gebruiksaanwijzing Elektrische gazonbeluchter	SLO Navodilo za uporabo Električni prezračevalnik trate
S Bruksanvisning Elektrisk Gräsmatteluftare	HR Upute za uporabu Električni prozračivač
DK Brugsanvisning Elektrisk Plænelufter	SRB Uputstvo za rad BIH Električni aerator za travnjake
FI Käyttöohje Sähkökäyttöinen ilmastointilaite	UA Інструкція з експлуатації Аератор газонний електричний
N Bruksanvisning Elektrisk plenlüfter	RO Instrucțiuni de utilizare Aerator electric
I Istruzioni per l'uso Arieggiatore elettrico	TR Kullanma Kılavuzu Elektro-Çim Havalandırıcı
E Instrucciones de empleo Aireador de césped eléctrico	BG Инструкция за експлоатация Електрическо гребло за трева
P Manual de instruções Arejador de relva eléctrico	AL Manual përdorimi Elektro-Ajrosës për Lëndina
PL Instrukcja obsługi Elektryczny aerator	EST Kasutusjuhend Elektriline murureha
H Használati utasítás Elektromos gyepszellőztető	LT Eksploatavimo instrukcija Elektrinis samanų grėblys
CZ Návod k obsluze Elektrický provzdušňovač	LV Lietošanas instrukcija Elektriskais zālāju grābeklis

GARDENA električni prezračevalnik trate ES 500



To je prevod nemškega originalnega navodila za uporabo.

Prosimo, skrbno preučite navodila za uporabo in upoštevajte opisane nasvete. Seznanite se s pravilno uporabo električnega prezračevalnika trate in z varnostnimi opozorili, kot je opisano v navodilih za uporabo.



Izdelek lahko uporabljajo otroci od 8 let starosti dalje ter osebe z omejenimi telesnimi, zaznavalnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja pod nadzorom ali v skladu z dobavljenimi navodili o varni uporabi izdelka in razumevanju posledičnih nevarnosti. Otroci se iz izdelkom ne smejo igrati. Otroci naprave brez nadzora ne smejo čistiti, na njej tudi ne smejo opravljati običajnih uporabnikovih vzdrževalnih posegov. Uporaba tega izdelka je odsvetovana mladostnikom, mlajšim od 16 let.

→ Prosimo, skrbno shranite knjižico z navodili za uporabo.

Vsebina:

1. Področje uporabe GARDENA električnega prezračevalnika trate	157
2. Varnostna opozorila	158
3. Delovanje	160
4. Montaža	160
5. Upravljanje	161
6. Vzdrževanje	161
7. Odpravljanje motenj	162
8. Shranjevanje	164
9. Dobavljiva oprema	165
10. Tehnični podatki	165
11. Servis/garancija	165

1. Področje uporabe GARDENA električnega prezračevalnika trate

Določilo:

GARDENA električni prezračevalnik trate ES 500 je namenjen za prezračevanje trat in travnatih površin, v okolici privatnih hiš ali ljubiteljskih vrtovih; naprava ni predvidena za uporabo v javnih parkih in vrtovih, športnih terenih, cestah, gozdarski in poljedeljski industriji.

Upoštevanje navodil za uporabo od GARDENA je osnova za pravilno uporabo električnega prezračevalnika trat.

Upoštevajte:



Zaradi nevarnosti povzročitve telesnih poškodb, GARDENA električnega prezračevalnika trate ne smete uporabljati za prirezovanje grmičevja, žive meje ali vejevja. Nadalje električnega prezračevalnika trate ne uporabljajte za ravnanje neravnih tal.

2. Varnostna opozorila

→ Upošteвайте varnostna opozorila na prezačevalniku trate.



OPOZORILO!

→ Preberite navodila za uporabo.



NEVARNOST!

Osebe naj se zadržujejo na varni razdalji



NEVARNOST! Električni udar!

Napajalni gibki kabel držite stran od zob.



OPOZORILO!

Pazite na ostre zobe! Prste na rokah in nogah držite na varni razdalji.

Pred vzdrževanjem, nastavljanjem, čiščenjem ali v primeru zapletanja ali poškodovanja kabla potegnite vtičač iz omrežja. Zobje se po zaustavitvi motorja še vedno vrtijo.

1. Splošno

V tej prilogi so predstavljeni operativni postopki za vse vrste strojev, ki jih pokriva ta standard.

POMEMBNO!

PRED UPORABO NATAČNO PREBERITE.

SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO.

2. Varna načina delovanja za vertikalne stroje / prezačevalnike

2.1 Uposobljanje

- Pozorno preberite navodila. Seznanite se s krmilnimi elementi in pravilno uporabo opreme.
- Stroja ne smejo nikoli uporabljati **otroci** ali odrasle osebe, ki niso seznanjene s temi navodili za uporabo stroja. Lokalna zakonodaja lahko omejuje starost upravljalca.
- Upoštevajte, da je upravljalca oz. uporabnik odgovoren za nesreče ali nevarnosti, ki jih povzročijo drugim ljudem ali njihovim lastninam.

2.2 Priprava

- Uporabljajte zaščito za sluh in varnostna očala ves čas med upravljanjem stroja.
- Pred uporabo napajalnega kabla ali podaljška preverite, da nista poškodovana in ne kažejo znakov obrabe. Če se kabel med uporabo poškoduje, ga nemudoma izklopite iz omrežja. **KABLA SE NE DOTIKAJTE, DOKLER GA NE IZKLOPITE IZ OMREŽJA.** Ne uporabljajte stroja, če je kabel poškodovan ali obrabljen.
- Med uporabo stroja vedno nosite trpežno zaščitno obutev in dolge hlače. Stroja ne uporabljajte bosih ali v sandalih. Ne nosite ohlapnih oblačil ali oblačil z visečimi trakovi ali kravati.
- Temeljito preglejte področje, kjer nameravate uporabljati opremo, in odstranite vse predmete, ki bi jih oprema lahko zalučala.
- Stroj upravljajte v priporočenem položaju in samo na trdni, ravni površini.
- Stroja ne uporabljajte na tlakovani ali gramozni površini, kjer bi lahko izvrženi material poškodoval ljudi.
- Preden zaženete stroj, preverite, ali so vsi vijaki, matice in drugi pritrdilni elementi varno pritrjeni ter da so varovala in zasloni na pravem mestu. Poškodovane ali nečitljive nalepke zamenjajte.

- Stroja ne uporabljajte, ko so v bližini ljudje, še posebno otroci, ali živali.

2.3 Upravljanje

- Stroj uporabljajte samo pri dnevni svetlobi ali dobri razsvetljavi.
- Stroja ne uporabljajte na mokri travi.
- Vedno morate stopati z zanesljivim korakom, še posebno na pobočjih.
- Hodite, nikoli ne tecite.
- Vedno morate kositi prečno na pobočje, nikoli navzgor in navzdol.
- Pri spreminjanju smeri na pobočjih bodite izjemno previdni.
- Ne vertikilirajte ali prezačujte na izredno strmih pobočjih.
- Pri obračanju ali vleki stroja proti sebi bodite izredno previdni.
- Zaustavite **zobe**, če je treba nagniti stroj zaradi transporta pri prečkanju površin, ki niso travnate, in pri transportu stroja na delovno območje in z njega.
- Stroja nikoli ne uporabljajte s pokvarjenimi **ščitniki** ali varovali ali brez varnostnih naprav, na primer deflektorjev in/ali nameščenega zbiralnika trave.
- Motor previdno zaženite v skladu z navodili, pri čemer pazite, da so noge zunaj območja delovanja **zob**.
- Napajalni kabel in podaljšek vedno držite stran od **zob**.
- Stroja ne nagibajte med zagonom motorja, razen če je to potrebno za zagon motorja. V tem primeru stroja ne nagnite več, kot je to nujno potrebno; dvignite ga zgolj na tistem mestu, ki je oddaljen od upravljalca. Vedno se prepričajte, da sta obe roki v delovnem položaju, preden odložite stroj na tla.
- Stroja ne transportirajte, ko je priključen na vir napajanja.
- Ne segajte z rokami ali nogami v bližino rotirajočih delov ali pod njimi. Zagotovite, da se nihče ne zadržuje v bližini **odprtine za praznjenje**.
- Izklopite stroj in vtič izvlecite iz vtičnice. Počakajte, da se vsi premikajoči se deli popolnoma zaustavijo:
 - vsakič ko zapustite stroj,
 - pred odpravljanjem blokad ali odmašitvijo kanala,

- 3) pred preverjanjem, čiščenjem ali delih na stroju,
- 4) ko naletite na tujek. Preverite poškodbe stroja in pred ponovnim zagonom in uporabo tega opravite vsa popravila.

Če začne stroj nenadzorovano vibrirati, nemudoma:

- 5) preverite morebitne poškodbe,
- 6) zamenjajte ali popravite morebitne poškodovane dele,
- 7) preverite in zategnite vse odvite dele.

2.4 Vzdrževanje in skladiščenje

- a) Vse matice in vijaki naj bodo pravilno priviti, s čimer zagotovite varne delovne pogoje.
- b) Pogosto preverjajte, ali je zbiralnik ostankov obrabljen ali dotrajan.
- c) Obrabljene ali poškodovane dele iz varnostnih razlogov zamenjajte.
- d) Pri strojih z več sklopi **zob** bodite previdni, saj lahko rotacija enega sklopa **zob** sproži rotacijo drugega sklopa **zob**.
- e) Med nastavljanjem stroja pazite, da se vam prsti ne ujamejo med premikajoče se sklope **zob** in fiksne dele stroja.
- f) Pred vsakim skladiščenjem se mora stroj ohladiti.
- g) Pri servisiranju sklopa **zob** upoštevajte, da se lahko sklop **zob** premika, četudi je izklopljeno napajanje.
- h) Obrabljene ali poškodovane dele iz varnostnih razlogov zamenjajte. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in dodatno opremo.
- i) Ko je treba stroj zaustaviti zaradi servisiranja, pregleda, skladiščenja ali zaradi zamenjave dodatne opreme, izklopite vir napajanja, stroj odklopite od napajanja in počakajte, da se vsi premikajoči se deli povsem zaustavijo. Počakajte, da se stroj ohladi, preden začnete s pregledi, nastavljanjem itd. Poskrbite za redno vzdrževanje in čiščenje stroja.
- j) Stroj skladiščite zunaj dosega otrok.

2.5 Priporočilo

Stroj je treba dobaviti skupaj z napravo na diferenčni tok (RCD) s sprožilnim tokom do največ 30 mA.

Električna varnost



OPOZORILO! Električni udar!
Nevarnost poškodb zaradi električnega udara.

Pred vzdrževalnimi deli ali zamenjavo delov izdelek odklopite iz električnega omrežja. S tem namenom mora biti odklopljena vtičnica v vidnem polju.

Kabli

Če uporabljate podaljške, morajo ti imeti najmanjši presek, naveden v spodnji tabeli:

Napetost	Dolžina kabla	Presek
220 – 240 V / 50 Hz	do 20 m	1,5 mm ²
220 – 240 V / 50 Hz	20 – 50 m	2,5 mm ²

1. Kabli in podaljški so na voljo v lokalnem pooblaščenem servisnem centru.
2. Uporabljajte samo podaljške, posebej zasnovane za zunanjo uporabo in je skladna z eno od naslednjih specifikacij: Nav naveden PCP (60245 IEC 57).

3. Če je kratek vmesni vod poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, pooblaščen serviser ali ustrezno usposobljena oseba. S tem se izognete morebitnim nevarnostim.

Potrebno je uporabiti pritrilna sredstva za priključni kabel.

V Švici je obvezna uporaba takšnega stikala.

Preverjanje pred vsako uporabo

→ Pred vsako uporabo preglejte prezračevalnik trate, da ni poškodovan.

Zaradi varnosti je potrebno izrabljene in poškodovane dele takoj zamenjati; to naj storijo v servisu GARDENA ali v pooblaščenem servisu.

Uporaba / odgovornost



NEVARNOST POŠKODBE!

Prezračevalnik trate lahko povzroči hude poškodbe!

→ Z rokami in nogami se ne približujte prezračevalnemu valju.

→ Med obratovanjem naprave ne smete prekucniti naprave ali odpirati pokrova.

→ Preučite okolico in bodite pozorni na morebitne nevarnosti, ki bi jih lahko preslišali zaradi hrupa motorja.

→ Prezračevalnik trate vodite vedno s hitrostjo koraka.

→ **Pozor, pri premiku nazaj.**
Nevarnost spotaknitve!

→ Prezračevalnika trate ne uporabljajte v dežju ali vlažni, mokri okolici.

→ Izdelka ne uporabljajte med bližajočo se nevihto.

→ S prezračevalnikom trate ne delajte direktno na plavajočih objektih ali ribnikih.

→ Prosimo, upoštevajte lokalne čase mirovanja in tišine!

Ne preobremenite izdelka.

Izdelek ni namenjen dolgotrajni uporabi.

Izdelka ne uporabljajte do skrajnih mej zmogljivosti.

Izdelka ne uporabljajte v eksplozivnem okolju, na primer v bližini vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Izdelek lahko povzroči iskre, zaradi katerih se lahko vnetljive snovi vžgejo.

Izdelka ne uporabljajte, ko ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, mamil ali zdravil.

OPOZORILO! Srčni zastoj!

Izdelek med delovanjem ustvarja elektromagnetno polje. To polje lahko v nekaterih pogojih moti delovanje aktivnih ali pasivnih medicinskih vsadkov. Da bi zmanjšali nevarnost ki bi lahko povzročila telesne poškodbe ali smrt, priporočamo, da se osebe z medicinskimi vsadki pred uporabo izdelka posvetujejo s svojim zdravnikom in proizvajalcem vsadka.

Nevarnost zadušitve!

Pri montaži bi lahko prišlo do zaužitja majhnih delov in obstaja nevarnost zadušitve zaradi vrečke iz polietilena. Plastične vrečke zavržite takoj po sestavitvi izdelka.

3. Delovanje

Pravilno prezračevanje:

Prezračevalnik trate je namenjen za obdelavo strnjene zemlje, rahljanje in zračenje trate pri nastanku mahovja, kot tudi za rezanje plitvih plevelov.

Za redno vzdrževanja trate vam priporočamo, da glede na stanje trate izvajate prezračevanje vsaj vsakih 4 – 6 tednov.

→ Pred tem trato pokosite na zeleno višino trave.

To se še posebej priporoča pri visokih travah (dopustniška trava).

Priporočilo: Krajša, kot je trava, toliko lažje je izvesti prezračevanje, naprava je manj obremenjena in s tem tudi daljša življenjska doba prezračevalnega valja.

Predolgo zadrževanje na enem mestu, pri delujoči napravi ali prezračevanje kadar je zemlja mokra ali vlažna, lahko poškoduje travnato rušo.

→ Za dobre rezultate je potrebno prezračevalnik trate voditi s prilagojeno hitrostjo in kolikor mogoče v ravni liniji.

Za dosledno prezračevanje se lahko dotaknete robov.

→ Napravo vodite z enakomerno hitrostjo, odvisno od lastnosti tal.

→ Pri delu na pobočju vedno delajte prečno na pobočje in pri tem bodite pozorni na dobro in trdno stojišče. Nikoli ne delajte na presternih pobočjih.

Nevarnost spotikanja!

Bodite še posebej pozorni pri premiku nazaj in pri vlečenju prezračevalnika trate.

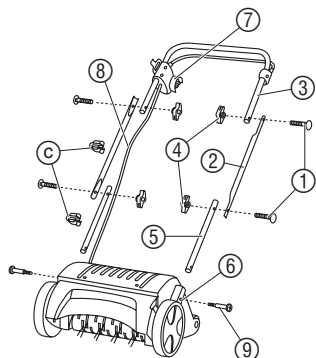
Pri prezračevanju površin zaraslih z mahom se priporoča naknadno sajenje trave. Travnata površina z veliko mahu se bo na ta način hitreje obnovila.

4. Montaža

Montiranje nosilnega loka:



→ Priključnega kabla ⑧ pri montaži ne smete vlečno obremeniti.



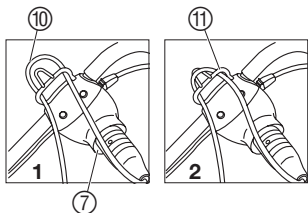
1. Obe spodnja nosilca ⑤ (s koncem z okroglo izvrtino) vstavite v odprtini na ohišju motorja ⑥ in privijte z vijaki s križno glavo ⑨.
2. Dva ključavničarska vijaka ① z zunanje strani potisnite v izvrtine obeh srednjih nosilcev ② in privijte z dvema krilnima maticama ④ na spodnja nosilca ⑤.
3. Z dvema nadaljnjima ključavničarskima vijakoma ① in krilnima maticama ④ zgornja nosilca z zagonsko ročico ③ privijte s srednjima nosilcema ②.
S tem je sestavljen celotni nosilni lok.

Pozor: Zgornja nosilca z zagonsko ročico ③ montirajte tako, da bo vtičak ⑦ s priključnim kablom ⑧ na desni strani (v smeri vožnje) (glej sliko).

4. Priključni kabel ⑧ z obema sponkama © pritrdite na nosilec.

5. Upravljanje

Priključitev podaljševalnega kabla:



1. Sklopko podaljševalnega kabla ⑩ namestite na vtičak ⑦.
2. Podaljševalni kabel ⑩ kot zanko povlecite **1** skozi razbremenitev vleka kabla ⑪ in obesite **2**.

S tem preprečite nezaželeno prekinjanje vtične povezave.

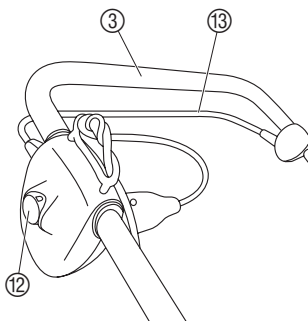
3. Vtičak podaljševalnega kabla ⑩ vstavite v ustrezno omrežno vtičnico.

Vklop prežračevalnika trate:



Nevarnost poškodbe, če se prežračevalnik trate ne izklopi samodejno!

→ Varnostnih naprav na prežračevalniku trate ni dovoljeno povezovati (npr. z povezavo zagonskega ročaja na zgornjem nosilcu oz. odstranjevati ali premoščati!



NEVARNOST! Prežračevalni valj se še nadalje vrti:

→ Kadar motor deluje, prežračevalnika trate ne smete dvigovati, prekucniti ali prenašati!

→ Nikoli ne vklaplajte na trdni podlagi (npr. asfalt).

→ Vedno upoštevajte varnostno razdaljo med prežračevalnim valjem in uporabnikom, ki je določena z razdaljo nosilnega loka.

1. Prežračevalnik trate postavite na ravno travnato površino.
2. Pridržite vklopno zaporo ⑫ in povlecite zagonsko ročico ⑬ na zgornjem nosilcu ③.
3. Spustite vklopno zaporo ⑫.

Podaljševalni kabel ⑩ morate med prežračevanjem dovajati vedno v smeri delovanja, s smeri že obdelane površine. Delajte vedno stran od električnega kabla.

Zaščita v primeru blokiranja: Če prežračevalni valj blokira zaradi npr. zajema tujka, potem takoj spustite zagonsko ročico. Če je blokiranje daljše od 10 sekund, ne da bi pri tem izpustili zagonsko ročico, se bo vklopila zaščita pri blokiranju. V tem primeru takoj izpustite zagonsko ročico. Po ohladitvi, približno po 1. minuti, lahko prežračevalnik trate ponovno vklopite in uporabljate.

6. Vzdrževanje



NEVARNOST! Poškodbe s prežračevalnim valjem!

→ Pred vzdrževanjem izvalcite vtičak iz omrežne vtičnice in počakajte, da se prežračevalni valj popolnoma zaustavi.

→ Pri vzdrževanju uporabljajte zaščitne rokavice.

Čiščenje prezračevalnika trate: Prezračevalnik trate je potrebno očistiti po vsaki uporabi.



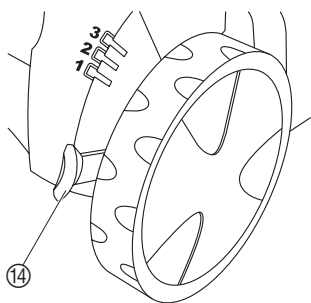
Nevarnost poškodbe oseb in materialne škode!

→ Prezračevalnika trate ne čistite pod tekočo vodo (tudi ne z visokotlačnim čistilnikom).

→ Pri čiščenju prezračevalnika trate ne uporabljajte ostrih ali koničastih predmetov.

→ Kolesa, prezračevalni valj in ohišje očistite ostankov materiala in oblog.

Nastavitev izravnave obrabe:



Prezračevalnik trate je podvržen obrabi, ki je odvisna od pogojev uporabe. Bolj intenzivna uporaba pomeni tudi večjo obrabo vzmeti. Trda oz. zelo suha tla povečujejo obrabo, prav tako tudi prekomerna obremenitev prezračevalnika trate.

Če se delovni rezultati zaradi obrabe rezila občutno zmanjšajo, lahko 2-krat ponovno nastavite višino prezračevalnega valja.

Prezračevalni valj se lahko nastavi v 4 nastavitvenih položajih:

- **Transportni položaj**
- **Položaj prezračevanja 1**
- **Dodatni položaj 2:**
Prvi nastavitveni položaj pri obrabljenih vzmeteh (prezračevalni valj se bo poglobil za 3 mm).
- **Dodatni položaj 3:**
Drugi nastavitveni položaj pri obrabljenih vzmeteh (prezračevalni valj se bo poglobil za nadaljnje 3 mm).

Ročico za izravnavo obrabe ⑭ rahlo povlecite stran od ohišja in premaknite v želeni položaj.

Opozorilo: Ročica za izravnavo obrabe ni namenjena za nastavitev višine. Prestavitev prezračevalnega valja, ne da bi bil obrabljen, lahko povzroči poškodbe prezračevalnega valja ali preobremenitev motorja.

7. Odpravljanje motenj

Zamenjava vzmetnih elementov:



NEVARNOST! Poškodbe s prezračevalnim valjem!

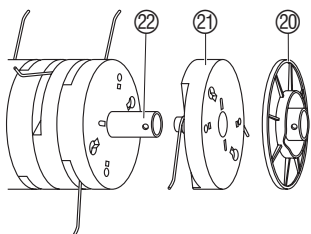
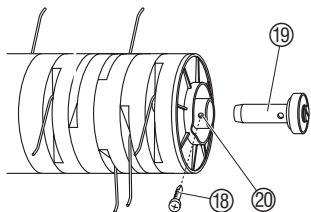
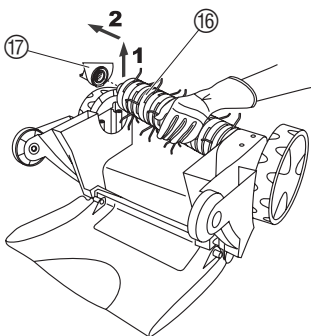
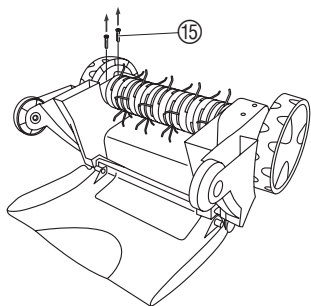
→ Pred odpravljanjem motenj izvlecite vtikač iz omrežne vtičnice in počakajte, da se prezračevalni valj popolnoma zaustavi.

→ Pri odpravljanju motenj uporabljate zaščitne rokavice.

Če prezračevalni valj še ni dokončno izrabljen, vendar so nekatere vzmeti polomljene, potem zamenjajte polomljene vzmeti.

Uporabljajo se lahko samo originalne **GARDENA nadomestne vzmeti**.

- **GARDENA nadomestna vzmet za električni rahljajnik trate ES 500 art. 4094**



1. Odvijte dva vijaka 15 na spodnji strani ohišja.
2. Prezračevalni valj 16 poševno dvignite 1 in izvlecite s pogonske osi 2.
3. Izvlecite ležajno skodelo 17 s prezračevalnega valja 16.
4. Odvijte vijak 18 in izvlecite ležajni sornik 19.
5. Izvlecite pokrovno ploščo 20 in vzmetni element 21 z vpetja vzmetnega elementa 22.
6. Potisnite nov vzmetni element 21 in pokrovno ploščo 20 na vpetje vzmetnega elementa 22.
Pri tem se morajo prilegati izvrtine pokrivne plošče 20 in vpetja vzmetnega elementa 22.
7. Ležajni sornik 19 vtisnite tako, da so vse 3 izvrtine (ležajni sornik 19, pokrivna plošča 20 in vpetje vzmetnega elementa 22) druga nad drugo.
8. Privijte vijak 18.
9. Prezračevalni valj 16 potisnite na pogonsko gred.
10. Ležajno skodelo 17 namestite na prezračevalni valj 16.
11. Ležajno skodelo 17 z vijaki 15 s primerno močjo privijte na spodnjo stran ohišja.

Motnja

Neobičajni zvoki, udarjanje v napravi

Piskajoči zvoki

Možni vzrok

Tujek na prezračevalnem valju udari proti prezračevalniku trate.

Tujek je blokiral prezračevalni valj.

Popravilo

1. Izklopite prezračevalnik trate, izvlecite vtičak iz omrežne vtičnice in počakajte, da se prezračevalni valj popolnoma zaustavi.
2. Odstranite tujke.
3. Prezračevalnik trate takoj temeljite preglejte.

Motnja	Možni vzrok	Popravilo
Piskajoči zvoki	Zobati jermen drsi.	→ Popravilo prepustite GARDENA servisu.
Motor se ne vrti	Okvarjen električni kabel.	→ Preverite električni kabel.
	Električni kabel s premajhnim presekom žic.	→ Posvetujte se s strokovnjakom – električarjem.
Motor se je zaustavil zaradi zaščite pri blokiranju	Blokiranje s tujkom.	1. Izklopite prezračevalnik trate, izvlecite vtičač iz omrežne vtičnice in počakajte, da se prezračevalni valj popolnoma zaustavi.
		2. Odstranite tujke.
	3. Po približno eni minuti ponovno zaženite prezračevalnik.	
Izbrana višina prezračevanja je prenizka.	1. Počakajte, da se motor ohladi.	2. Pravilno nastavite ročico za izravnavo obrabe.
Trava je previsoka.	→ Pokosite travo (glej 3. Delovanje „Pravilno prezračevanje“).	
Delovni rezultati niso zadovoljivi	Zaprte vzmeti na prezračevalnem valju.	→ Nastavitev prezračevalnega valja (glej 6. Vzdrževanje).
	Okvarjen zobati jermen.	→ Popravilo prepustite GARDENA servisu.
	Trava je previsoka.	→ Prej pokosite travo.



V primeru ostalih napak vas prosimo, da pridete v stik z GARDENA servisom. Popravila smejo izvajati le GARDENA servisne delavnice ali serviserji, ki jih je pooblastila GARDENA.

8. Shranjevanje

Konec uporabe:

Za varčevanje prostora lahko sestavite prezračevalnik trate; odvijte krilate matice in ga zložite skupaj. **Pri tem bodite pozorni, da ne boste ukleščili električnega kabla.**

→ Prezračevalnik trate shranite v suhem, zaprtem in za otroke nedostopnem mestu.

Transport:

1. Izklopite motor, izvlecite vtičač iz omrežne vtičnice in počakajte, da se zaustavi prezračevalni valj.
2. Pri transportu preko občutljivih površin npr. keramičnih ploščic, premaknite ročico za izravnavo obrabe v transportni položaj in dvignite prezračevalnik trate.

Odstranitev:

(v skladu z RL2012/19/EU)



Naprava ne sodi v običajne gospodinske odpadke, ampak jo je potrebno strokovno odstraniti.

→ Pomembno: Napravo odstranite preko vaše komunalne službe.

9. Dobavljiva oprema

Lovilna vreča za električni prezračevalnik trate ES 500

art. št. 4065

10. Tehnični podatki

Moč motorja	500 W
Omrežna napetost	230 V
Frekvenca omrežja	50/60 Hz
Delovno število vrtljajev prezračevalnega valja	2.250 v/min
Teža	7,5 kg
Širina prezračevanja	30 cm
Nastavitve za izravnavo obrabe	3 x 3 mm (3 nastavitve + transport)
Nivo zvočnega tlaka na delovnem mestu L_{pA} ¹⁾	77 dB (A)
Negotovost k_{pA}	3 dB (A)
Vrednost hrupa L_{WA} ²⁾	izmerjeno 90 dB (A) / zagotovljeno 95 dB (A)
Negotovost k_{WA}	5 dB (A)
Tresenje ročaja za držanje a_{vhw} ¹⁾	≤ 2,5 m/s ²

merilni postopek ¹⁾ po EN 50636-2-92 ²⁾ po RL 2000/14/ES

11. Servis/Garancija

Servis:

Obrnite se na naslov na hrbtni strani.

Garancija:

Za izdelek velja 2-letna garancija (od datuma nakupa) podjetja GARDENA Manufacturing GmbH. Garancija krije vse pomembne okvare izdelka, za katere je dokazljiv vzrok napaka v materialu ali tovarniška napaka. V okviru garancije bomo enoto brezplačno zamenjali ali jo popravili, če so izpolnjeni naslednji pogoji:

- Izdelek je bil uporabljen pravilno in v skladu s predpisi iz navodil za uporabo.
- Kupec in tretja oseba nista poskušala popraviti izdelka.

Proizvajalčeva garancija nima vpliva na uporabniške obstoječe zahteve do prodajalca/zastopnika.

V primeru težav s tem izdelkom se obrnite na našo servisno službo, ali pokvarjen izdelek skupaj s kratkim opisom težave (v primeru veljavne garancije priložite tudi kopijo računa) s plačano poštnino pošljite na enega od naslovov podjetja GARDENA Manufacturing GmbH.

Potrošni material:

Garancija ne velja za obrabne dele, kot so prezračevalne vzmeti.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Erzeugnisse entstehen, wenn diese unsachgemäß repariert wurden oder wenn keine Originalteile von GARDENA oder zugelassene Teile verwendet wurden, und wenn die Reparaturen nicht von einem GARDENA Service-Center oder einem Fachhändler durchgeführt wurden. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our products if it is because of improper repair or if parts replaced are not original GARDENA parts or approved parts, and, if the repairs were not done by a GARDENA Service Centre or an approved specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses produits, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces GARDENA d'origine ou approuvées n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le service après-vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op dat in overeenstemming met de wet voor productaansprakelijkheid wij niet aansprakelijk zijn voor enige schade veroorzaakt door onze producten als gevolg van onjuiste reparatie of als er onderdelen vervangen zijn door andere dan originele GARDENA-onderdelen of goedgekeurde onderdelen en als de reparaties niet zijn uitgevoerd door een GARDENA-servicecentrum of een goedgekeurde specialist. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Vi vill uttryckligen påpeka att, i enlighet med produktens ansvarsrätt, vi inte ansvarar för skada som orsakats av våra produkter om skadan beror på felaktig reparation eller om delar som byts ut inte är GARDENA-originaldelar eller godkända delar, och om reparationer inte har utförts av ett GARDENA-servicecenter eller en godkänd specialist. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi understreger udtrykkeligt, at vi i overensstemmelse med produktansvarsbestemmelserne ikke hæfter for skader forårsaget af vores produkter på grund af forkert reparation eller udskiftning af dele med uoriginale GARDENA-komponenter eller komponenter, som ikke er godkendt af os, og hvis reparationer ikke er udført af et GARDENA-servicecenter eller en godkendt specialist. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FI Tuotevastuu

Ilmoitamme erityisesti, että tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa tuotteiden vaurioista, jos niiden syynä on virheellinen korjaaminen tai muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai hyväksytyjen varaosien käyttö tai jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA-huoltoliike tai valtuutettu asiantuntija. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri prodotti se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos expresamente que, de acuerdo con la ley de fiabilidad del producto, no nos hacemos responsables de ningún daño causado por nuestros productos si es el resultado de una reparación incorrecta, si las piezas de recambio no son piezas originales de GARDENA o piezas homologadas, o si la reparación no la ha realizado un centro de servicio de GARDENA o un especialista autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Relembamos expressamente que, em conformidade com a lei de responsabilidade pelo produto, não nos responsabilizamos por quaisquer danos causados pelos nossos produtos se forem provocados por reparações inadequadas ou se as peças substituídas não forem peças GARDENA originais ou peças aprovadas e se as reparações não tiverem sido realizadas por um centro de assistência GARDENA ou por um especialista aprovado. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

PL Odpowiedzialność za produkt

Wyraźnie zwracamy uwagę, że zgodnie z obowiązującymi przepisami nie ponosimy odpowiedzialności za żadne szkody spowodowane przez nasze produkty, jeśli doszło do nich w wyniku niewłaściwej naprawy lub użycia nieoryginalnych bądź niezatwierdzonych części zamiennych GARDENA i jeśli naprawy nie zostały przeprowadzone przez centrum serwisowe GARDENA lub autoryzowanego specjalistę. Dotyczy to również części uzupełniających i oprzyrządowania.

H Termékszavatosság

Nyomatékosan utalunk arra a tényre, hogy a termékszavatossági törvény szerint nem kell jótállást vállalnunk azokra a károkra, amelyeket nem a mi készülékeink okoztak, ha ezeket szakszerűtlen javítás okozta vagy egy alkatrész kicserélésénél nem a mi eredeti GARDENA alkatrészeinket vagy általunk engedélyezett alkatrészeket használták fel és a javítást nem a GARDENA szerviz vagy egy erre felhatalmazott szakember végezte. Hasonlóképpen érvényes ez a kiegészítő alkatrészekre és tartozékokra is.

CZ Odpovědnost za výrobek

Výslovně upozorňujeme na to, že podle zákona o odpovědnosti za výrobek neneseme odpovědnost za škody způsobené našimi přístroji, pokud byly způsobené neodbornou opravou nebo použitím jiných než našich originálních náhradních dílů GARDENA nebo námi schválených dílů a neprovedením opravy servisem GARDENA nebo autorizovaným odborníkem. Odpovídající platí i pro doplňkové díly a příslušenství.

SK Predmet záruky

Upozorňujeme dôrazne na to, že podľa zákona o poskytovaní záruk nezodpovedáme za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade, že boli boli vyvolané neodbornými opravami, výmenou dielcov, ktoré nepatria k originálnym dielom GARDENA alebo neboli nami schválené rovnako boli spôsobené servisnými zásahmi, ktoré neboli vykonané servisom GARDENA alebo autorizovaným odborníkom. Rovnako to platí pre doplnky a príslušenstvo.

GR Ευθύνη για το προϊόν

Σας υπενθυμίζουμε ρητά, ότι σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης για τα προϊόντα δεν ευθυνόμαστε για ενδεχόμενες βλάβες που προκαλούνται από τις συσκευές μας, εφόσον οφείλονται σε μία ακατάλληλη επισκευή ή σε μια αντικατάσταση τμημάτων για την οποία δεν έχουν χρησιμοποιηθεί τα πρωτότυπα ανταλλακτικά της GARDENA ή τα από μας συγκεκριμένα ανταλλακτικά και σε περίπτωση που δεν εκτελείται η επισκευή από το Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA ή από έναν εξουσιοδοτημένο εξειδικευμένο τεχνίτη. Το ίδιο ισχύει για εξαρτήματα και συμπληρωματικά τμήματα.

SLO Jamstvo za izdelek

Izrecno izjavljamo, v skladu z ustreznimi zakonodajci, ki ureja odgovornost proizvajalca, da ne prevzemamo nikakršne odgovornosti za poškodbe, ki bi jih naši izdelki povzročili zaradi neustreznega popravila ali uporabe neoriginalnih ali neodobrenih nadomestnih delov (ki jih ne izdelata podjetje GARDENA) ali če popravi ne bi opravil servisni center GARDENA ali pooblaščen specialist. Enako velja tudi za nadomestne dele in opremo.

HR Odgovornost za proizvod

Izričito naglašavamo kako, u skladu sa zakonom o odgovornosti za proizvode, nismo odgovorni za bilo koja oštećenja uzrokovana našim proizvodima ako su posljedica nepravilnog popravka ili zamjene dijelova s neoriginalnim dijelovima ili dijelovima bez odobrenja tvrtke GARDENA i ako popravci nisu provedeni u servisnom centru tvrtke GARDENA ili ako ih nije proveo odobreni stručnjak. Isto vrijedi i za dodatne dijelove i pribor.

RO Responsabilitatea legala a produsului

Mentionăm în mod expres că, în conformitate cu legea privind răspunderea pentru produs, nu suntem răspunzători pentru nicio deteriorare provocată de produsele noastre, dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele înlocuite nu sunt piese originale GARDENA sau piese aprobate și dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de service GARDENA sau de un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplica și pieselor de schimb și accesoriilor.

BG Отговорност за качество

Ние изрично посочваме, че в съответствие със закона за отговорността за продукта не носим отговорност за повреди, причинени от нашите продукти, ако това се дължи на неправилен ремонт или ако заменените части не са оригинални части на GARDENA или одобрени части, или ако ремонтните дейности не са били извършени от сервизен център на GARDENA или от одобрен специалист. Същото важи за допълнителните части и принадлежности.

EST Tootevastutus

Me teatame sõnaselgelt, et vastavalt tootevastutuse seadusele ei vastuta me mis tahes meie toodete põhjustatud kahjude eest, mis on tekkinud toote ebaõige parandamise tõttu või varuosadena GARDENA mitte-originaalvaruosade või heakskiidetud varuosade kasutamise tõttu või parandustööde tegemise tõttu mujal kui GARDENA hoolduskeskuses või heakskiidetud spetsialisti juures. Sama kehtib lisadetailide ja tarvikute kohta.

LT Atsakomybė už produkciją

Mes aiškiai pareiškiamo, kad atsižvelgiant į gaminių patikimumo įstatymą nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekiami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų. Tas pats galioja papildomoms dalims ir priedams.

LV Produkta atbildība

Mēs skaidri norādām uz to, ka saskaņā ar Produktu atbildības likumu, mēs neatbildam par mūsu iekārtu radītiem zaudējumiem, ciktāl tos ir izraisījis neatbilstošs remonts vai daļu nomaiņa ar neoriģinālām GARDENA daļām vai ne ar mūsu norādītajām detaļām un remontu nav veicis GARDENA serviss vai pilnvarots speciālists. Tas pats attiecas uz papildinošajām daļām un piederumiem.

<p>D CE-Conformit�tserkl�ring Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden best�tigt, dass die nachfolgend bezeichneten Ger�te in der von uns in Verkehr gebrachten Ausf�hrung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erf�llen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten �nderung der Ger�te verliert diese Erkl�rung ihre G�ltigkeit.</p>	<p>H EU-Megfelol�s�gi nyilatkozat Alulr�tt, a Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden igazolja azt, hogy az al�ltalban megnevezett k�szl�vek, az �ltalunk forgalomba hozott k�vitelben teljesitik a harmoniz�ci�s EU-ir�nyelvek, az EU biztons�gi szabv�nyok �s a term�kre jellemz� szabv�nyok k�vetelm�nyeit. Ha a k�szl�veken a mi beleegyez�s�nk n�lk�l v�ltoztat�st v�geznek, akkor ez a nyilatkozat �rv�nyveszt.</p>
<p>GB CE Declaration The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CZ Prohl�šení o shod� EU Podepsan� Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potvrzuje, že d�le uveden� p�stroje v n�m� do provozu uveden�m proveden� spln�j� po�adavky harmonizovan�ch sm�rnice EU, bezpe�nostn�ch norem EU a norem specifick�ch pro v�robek. P�i n�mi neschv�len� zm�n� p�stroj� ztr�c� toto prohl�šení platnost.</p>
<p>F Certificat de conformit� aux directives europ�ennes Le constructeur, soussign� : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden d�clare qu'� la sortie de ses usines le mat�riel neuf d�sign� ci-dessous �tait conforme aux prescriptions des directives europ�ennes �nonc�es ci-apr�s et conforme aux r�gles de s�curit� et autres r�gles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union europ�enne. Toute modification port�e sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validit� de ce certificat.</p>	<p>SK EU-Vyhlasenie o zhode Ni�šie uveden� firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vyhlasuje, že uveden� zariadenia, ktor� uviedla na trh v tomto vyhotoven�, spln�j� po�iadavky harmonizovan�ch smernic EU, bezpe�nostn�ch noriem EU a noriem specifick�ch pre v�robok. Pri zmene zariadenia, ktor� nebola ods�hlasen� v�robcom stráca toto vyhl�senie platnost.</p>
<p>NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.</p>	<p>GR D�hlωση Συμm�ρφωσης προς τις Οδηγίες της ΕΕ Η υπογράφουσα Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden δηλώνει, ότι τα ερζη αναφερόμενα εκδιδόμενα από την εταιρία μας προϊόντα ανταποκρίνονται σε όλες τις αναρρηγομένης προδιαγραφές της ΕΕ, στα π�rτητα ασφαλείας της ΕΕ και στα ειδικά για το προϊόν π�rτητα. Σε μία μη συμφωνημένη με την εταιρία μας τροποποίηση των συσκευίων αυτή η δήλωση χάνει την ισχύ της.</p>
<p>S EU Tillverkarintyg Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden intygar h�rmed att nedan n�mnda produkter �rensst�mmer med EU:s direktiv, EU:s s�kerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upph�r att g�lla om produkten �ndras utan v�rt tillst�nd.</p>	<p>SLO EU-izjava o skladnosti Podpisani proizvajalec »Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden« s podpisom potrjuje, da slede�e opisana naprava, ki smo jo poslali na tr�i�e izpolnjuje zahteve harmoniziranih standardov ES-smernic, ES-varnostnih standardov in izdelku specifi�nih standardov. V primeru spremembe na napravi brez na�ega posebnega dovoljenja ta izjava izgubi svoj pomen in veljavnost.</p>
<p>DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekr�fter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certificat tr�der ud af kraft hvis enhederne er �ndret uden vor godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o skladnosti EU-a Dolje potpisana tvrtka Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden ovime potvrđuje da dolje navedeni uređaji u izvedbi plasiranoj na tr�i�e ispunjavaju zahtjeve harmoniziranih EU smjernica, EU sigurnosnih normi i normi za odredene proizvode. Ova izjava postaje ništava u slu�aju izmjene uređaja koje nismo odobrili.</p>
<p>FI EU-yhdenmukaisuuskvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, ett� allainnimitet laittees t�ytt�v�t tehtaatamme l�htiesiss�n yhdenmukaistetujen EU-direktiivien, EU-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat t�m�n vakuutuksen raukaamiseen.</p>	<p>RO UE-Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului f�r� aprobarea noastr�.</p>
<p>I Dichiarazione di conformit� alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, � conforme alle direttive armonizzate UE nonch� agli standard di sicurezza e agli standard autorizzatori di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG EC-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните по-долу уређи, пуasnati в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандарты за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уређа, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.</p>
<p>E Declaraci�n de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden declara que la presente mercanc�a, objeto de la presente declaraci�n, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas t�cnicas, de homologaci�n y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificaci�n en la presente mercanc�a sin nuestra previa autorizaci�n, esta declaraci�n pierde su validez.</p>	<p>EST ELi vastavusdeklaratsioon Allkirjutan Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt riiglusse viidud kujul ELi harmoniseeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega koost�astamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.</p>
<p>P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da f�brica os aparelhos abaixo mencionados est�o de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padr�es de seguran�a e de produtos espec�ficos. Este certificado ficar� nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprova�o.</p>	<p>LT ES Atitikties deklaracija Pasira�anti imon� Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad �emiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kurie buvo pagaminti mūsų gamykloje atitinka ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminio standartus. Atitikus bet k�kį prietaiso pakaitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojim�.</p>
<p>PL Deklaracja zgodno�ci Unii Europejskiej Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden potwierdza, że poni�ej okre�lone urz�dzenia w wersji oferowanej przez nas do sprzeda�y spehniaj� wymagania zharmonizowanych dyrektyw Unii Europejskiej, standardu bezpiecze�stwa Unii Europejskiej i standardu specyficznego dla tego typu produkt�w. W przypadku zmiany urz�dzenia, kt�ra nie zostala z nami uzgodniona, niniejsza deklaracja traci moc obowi�zawania.</p>	<p>LV ES-atbilstības deklaracija Parakstijies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, V�cija apstiprina, ka sekojo�i apzīm�tas iek�rtas, kuras m�s izplat�m, sav� izpildījum� atbilst harmoniz�tajam ES direktiv�m, ES dro�ibas standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar m�su neapstiprin�tam izmaiņ�m iek�rt� ši deklar�cija zaud� savu derīgumu.</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Fr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 7701 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Opheim 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 2466 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BROQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Gardena Division
Valdeku 132
Tallinn
Phone: (+372) 2466 69 10
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

ALP Group
Belashvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

ГРЕЦΙΑ

Π.Ε.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K. 104 2
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193 100
info@papadopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalis 1
110 Reykjavik
ojj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (L.C.)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKIUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
Alf Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seochu-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Gardena Division
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Gardena Division
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
339, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Comvel S.R.L.
290 A Muncest Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskensveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@mes.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6.
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02.04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domet d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 118 488 88 12
miroslav.jejina@domet.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-09 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
Husqvarna (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas n° 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Dış Ticaret
Müesseslik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapı No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dosbağcı.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte,
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4066-20.960.06/0117
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com